

Eisbericht Nr. 070

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 070

Donnerstag, den 13.03.2014

1

Übersicht

Die Eisverhältnisse haben sich seit gestern nicht viel verändert.

Overview

The ice conditions have not changed very much, since yesterday.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: In der Pärnubucht liegt auf 10-15 km 28 cm dickes Festeis; die Eisdecke ist örtlich aufgepresst und hat Risse. Weiter kommt im Fahrwasser bis Sorgu dichtes, teils aufgepresstes Eis vor, dann tritt bis Kihnu sehr lockeres Eis oder offenes Wasser auf. Im Moonsund kommt 15 cm dickes morsches Eis mit etwas dickerem Eis und größeren offenen Bereichen dazwischen vor.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is 28 cm thick fast ice for 10-15 km; the ice cover is partly ridged and has cracks. Farther out there is on the fairway close, partly ridged ice to Sorgu, and very open ice or open water occurs to Kihnu. In Moonsund there is 15 cm thick rotten ice with some thicker ice and larger open areas in-between.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Die westlichen Schären sind mit 10-30 cm dickem, tauenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt örtlich 10-20 cm dickes Treibeis vor. In den östlichen Schären liegt 20-40 cm dickes Festeis. Außerhalb von Kotka tritt sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis, anschließend offenes Wasser auf. Nördlich etwa der Linie Hamina – Šepelevskij liegt auf See dichtes und sehr dichtes 15-35 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin kommt offenes Wasser vor. Dann liegt bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij dichtes 15-20 cm dickes Eis, welches aus kleinen Schollen besteht; dazwischen sind offene Bereiche vorhanden. Anschließend tritt bis zur Länge von Insel Seskar sehr dichtes 15-20 cm dickes Eis und bis zur Länge vom Leuchtturm Sommers offenes Wasser auf. Die innerste Vyborg Bucht ist mit 15-25 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt sehr dichtes 15-20 cm dickes Eis vor. Im Bjerkesund tritt sehr

Gulf of Finland

Finnish Coast: The western archipelagos are covered with 10-30 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther out there is 10-20 cm thick drift ice, in places. 20-40 cm thick fast ice is present in the eastern archipelagos. There is very close 10-30 cm thick ice off Kotka, followed by open water. North of about the line Hamina – Šepelevskij close and very close 15-35 cm thick ice occurs at sea. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of Kotlin there is open water. Then close 15-20 cm thick ice consisting of small ice floes occurs up to the longitude of lighthouse Šepelevskij; there are open areas in-between. Finally, very close 15-20 cm thick ice occurs up to the longitude of island Seskar, and open water up to the longitude of lighthouse Sommers. The innermost Bay of Vyborg is covered with 15-25 cm thick fast ice. Farther out there is very close 15-20 cm thick ice. In Bjerkesund there is very open brash ice.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

lockeres Trümmereis auf.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt örtlich 10-30 cm dickes, morsch werdendes Eis. Sonst kommt meist lockeres Eis vor, die Hauptfahrwasser sind frei.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-35 cm dickes Festeis vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären liegt bis zu 20 cm dickes morsches Festeis oder ebenes Eis, in einigen südlichen Buchten kommt tauendes Festeis vor. Der Ångermanälv ist nördlich der Sandö-Brücke mit 15-30 cm dickem Festeis bedeckt, südlich davon kommt lockeres Eis vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären von Vaasa liegt 20-45 cm dickes Festeis, anschließend kommt offenes Wasser vor. Nördlich etwa der Linie Norrskär – Skagsudde tritt lockeres bis sehr lockeres 10-40 cm dickes Eis auf. - **Schwedische Küste:** Dicht an der Küste und an der Westseite von Holmöarna liegt sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis. Außerhalb davon treibt sehr lockeres Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 50-65 cm dickem Festeis bedeckt. Weiter außerhalb liegt etwa bis zur Linie Norströmsgrund – Marjaniemi zusammenhängendes, aufgepresstes, 20-60 cm dickes Eis, welches zusammengepresst wird und stellenweise schwer zu durchfahren ist; am Eisrand liegt festgestampftes Eis. 20-50 cm dickes Festeis bedeckt die südlichen Schären. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit bis zu 60 cm dickem Festeis bedeckt. Entlang der Festeisgrenze verläuft von Rödkallen bis Repskär eine Rinne mit offenem Wasser. Auf See liegt nördlich etwa der Linie Nygrån – Rödkallen – Hailuoto zusammenhängendes 20-50 cm dickes Eis mit einigen stark aufgepressten Bereichen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten zwei Tagen werden sich die Eisverhältnisse in den eisbedeckten Bereichen nicht wesentlich verändern. Ein Tiefdruckgebiet, das heute östlich von Jan Mayen liegt, wird in den nächsten Tagen über Nordskandinavien ostwärts ziehen. Auf seiner Rückseite wird am Wochenende von Norden und Nordosten her polare Kaltluft in den nördlichen Ostseeraum einfließen. In den offenen Bereichen des nördlichen Bottnischen Meerbusens und des östlichen Finnischen Meerbusens ist mit Eisbildung zu rechnen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Archipelago Sea

In the inner archipelago there is 10-30 cm thick ice, which is becoming rotten. Otherwise, mostly open ice occurs, the main fairways are open.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 10-35 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is up to 20 cm thick rotten fast ice or level ice, in some southern inlets melting fast ice occurs. The Ångermanälv is covered with 15-30 cm thick fast ice north of the Sandö Bridge, there is open ice south of it.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner archipelago of Vaasa there is 20-45 cm thick fast ice. Farther out there is open water. North of approximately the line Norrskär – Skagsudde there is open to very open 10-40 cm thick ice. - **Swedish Coast:** Close to the coast and along the western side of Holmöarna there is very close 20-40 cm thick ice. Farther out very open ice is drifting.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 50-65 cm thick fast ice. Farther off there is approximately to the line Norströmsgrund – Marjaniemi consolidated and ridged, 20-60 cm thick ice; pressure occurs in the field and the ice is locally difficult to force; there is a jammed brash barrier at its edge. The southern archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with up to 60 cm thick fast ice. A lead with open water runs along the fast ice edge from Rödkallen to Repskär. At sea there is north of about the line Nygrån – Rödkallen – Hailuoto consolidated 20-50 cm thick ice with some heavy ridged areas.

Expected Ice Development

Ice conditions in the ice covered areas will not change very much during the next two days. A low pressure area, which is located east of Jan Mayen today, will move over northern Scandinavia eastwards within the next days. At the week-end, on its back side polar cold air will penetrate from the north and northeast over the northern region of the Baltic Sea. Ice formation is expected in the open areas of the northern Gulf of Bothnia and of the eastern Gulf of Finland.

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kw	IC	28.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	10.03.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	10.03.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	10.03.
Russia	Vyborg		required	25.02.
	Vysotsk		required	25.02.
Sweden	Karlsborg	4000 dwt	IA	02.02.
	Luleå – Haraholmen	2000 dwt	IA	11.03.
	Skellefteå – Holmsund	2000 dwt	I and II	11.03.
	Rundvik – Ångermanälv	2000 dwt	I and II	02.02.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and FREJ assist in the Bay of Bothnia. VOIMA assists in the Gulf of Finland.

Russia

Vyborg and Vysotsk: from 25th of February, tow boat-barges are not assisted; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE, ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia and in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinander geschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetroffenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	---

Estland , 13.03.2014

Pärnu, Hafen und Bucht	8346
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	1000
Moonsund	7793

Finnland , 12.03.2014

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	6476
Kemi 2 – Kemi 1	6476
Kemi 1, Seegebiet im SW	6976
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8956
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	7466
Oulu 1, Seegebiet im SW	6866
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	6876
Raahe, Hafen – Heikinkari	2306
Rahja, Hafen – Välimatala	7327
Ykspihlaja – Repskär	2405
Pietarsaari – Kallan	2405
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2305
Nordvalen – Norrkär, See im W	2305
Vaskiluoto – Ensten	7445
Kaskinen – Sälgrund	8943
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	1702
Uusikaupunki, Hafen – KIRSTA	2312
Naantali und Turku – Rajakari	1701
Hanko – Vitgrund	1121
Koverhar – Hästö Busö	4742
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	4763
Porkkala, Seegebiet	4763
Helsinki, Hafen – Harmaja	5383

Helsinki – Porkkala – Rönnskär, Fahrw.	2713
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	5383
Porvoo, Hafen – Varlax	7343
Varlax – Porvoo Leuchtturm	2713
Valko, Hafen – Täktarn	8345
Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser	4385
Glosholm–Helsinki, Schärenfahrwasser	5383
Kotka – Viikari	6845
Viikari – Orregrund	2815
Hamina – Suurmusta	8845
Suurmusta – Merikari	7845
Merikari – Kaunissaari	5865

Russische Föderation , 13.03.2014

St. Petersburg, Hafen	1202
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	1202
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	4313
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	4313
Lt. Šepelevskij – Seskar	5313
Seskar – Sommers	1313
Vyborg Hafen und Bucht	83/5
Vichrevoj – Sommers	5325

Schweden , 13.03.2014

Karlsborg – Malören	8846
Malören, Seegebiet außerhalb	5446
Luleå – Björnklack	8846
Björnklack – Farstugrunden	3426
Farstugrunden, See im E und SE	6476
Sandgrönn Fahrwasser	7846
Rödkallen – Norströmsgrund	1326
Haraholmen – Nygrån	7346
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	4316

Umeå – Väktaren	3296
Väktaren, See im SE	2316
Örnsköldsvik – Hörnskatan	6396
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	4346
Sundsvall – Draghallan	4333
Hudiksvallfjärden	3332
Iggesund – Agö	2321